

Subordonnées (daB, ob)

Grammaire allemande / Allemand / Chapitre 36

I) Fonctions et positions

- 1** Les subordonnées en *dass* et *ob* sont **sujet, objet** ou, beaucoup plus rarement, attribut.
- Sujet : *Es wundert mich, dass er nicht gekommen ist.* Ça m'étonne qu'il ne soit pas venu.
Es ist noch ungewiss, ob er da mitmacht. Il n'est pas encore certain qu'il y participe.
 - ❶ Dans les phrases ci-dessus, *es* ne fait qu'annoncer les subordonnées (voir p. 80).
 - Objet direct : *Ich hätte nicht gedacht, dass er schon so alt ist.* Je n'aurais pas cru qu'il était déjà aussi âgé.
Ich weiß nicht, ob er morgen kommt. Je ne sais pas s'il viendra demain.
 - Objet prépositionnel (avec *dass*) : *Ich rechne damit, dass du kommst.* Je compte sur ta venue.
 - Attribut : *Das Problem ist, dass er nicht zuverlässig ist.* Le problème est qu'il n'est pas fiable.
- 2** Elles sont **souvent placées en tête de phrase**, dont elles constituent alors le premier membre suivi du verbe conjugué.
- Sujet : *Dass er nicht gekommen ist, wundert mich sehr.* *Ob er da mitmacht, ist noch ungewiss.*
Qu'il ne soit pas venu m'étonne beaucoup. Il n'est pas encore certain qu'il y participe.
 - Objet : *Dass er schon so alt ist, hätte ich nicht gedacht.* *Ob er morgen kommt, weiß ich nicht.*
Je n'aurais pas cru qu'il était aussi âgé. Je ne sais pas s'il viendra demain.
- 3** Elles peuvent aussi fonctionner comme complément de certains noms.
- Die Behauptung, dass ich ihn gekannt habe, ist falsch.*
L'affirmation selon laquelle je l'ai connu est fausse.
 - Die Frage, ob das Klima sich zurzeit ändert, beunruhigt viele Leute.*
La question de savoir si le climat est en train de changer inquiète beaucoup de gens.

II) DaB ou ob ?

- 1** *Dass* s'emploie lorsque le verbe exprime un fait ou une certitude. *Ob* s'emploie lorsque le verbe exprime une question ou une incertitude.
- Ich bin sicher, dass er mir die Wahrheit gesagt hat.* *Ich frage mich, ob es nicht zu spät ist.*
Je suis sûr qu'il m'a dit la vérité. Je me demande s'il n'est pas trop tard.
 - Es ist nicht sicher, ob er daran interessiert ist.*
Il n'est pas sûr qu'il soit intéressé.
- 2** Avec *wissen*, tout dépend si le fait est assuré (= *dass*) ou non (= *ob*).
- Er weiß nicht, dass Ute da war.* **mais** : *Er weiß nicht, ob Ute da war.*
Il ne sait pas que Ute était là. Il ne sait pas si Ute était là.
 - Weiß er, dass Ute da war?* **mais** : *Weiß er, ob Ute da war?*
Sait-il que Ute était là ? Sait-il si Ute était là ?

III) Absence de daB

Avec les verbes exprimant la parole (*sagen*), l'opinion (*meinen*), la croyance (*glauben*), la crainte (*fürchten*) ou l'espoir (*hoffen*), la subordonnée est souvent introduite sans *dass*. Elle a alors la forme d'une déclarative, mais reste subordonnée, puisqu'elle reste objet du verbe. Elle est séparée du verbe introducteur par une virgule.

<i>Er sagt / meint, es ist zu spät.</i> Il dit / pense qu'il est trop tard.	<i>Ich glaube, es ist Zeit.</i> Je crois qu'il est temps.
<i>Ich fürchte, er will nicht.</i> Je crains qu'il ne veuille pas.	<i>Ich hoffe, du verstehst.</i> J'espère que tu comprendras.

- ❶ *Dass* peut également introduire une subordonnée de but ou de conséquence (voir p. 116 et 169).